

- 13.1. eine Beschreibung des Bewerbers und seiner Tätigkeiten, aus der seine Fachkenntnis in den gewählten Bereichen hervorgeht. Bei natürlichen Personen eine Bescheinigung des Bewerbers über seine Rechtsstellung sowie ein Lebenslauf mit einer detaillierten Beschreibung seiner Tätigkeiten, aus der Umfang und Dauer seiner Berufserfahrung hervorgehen;
- 13.2. Unterlagen über Namen und Fähigkeiten der verantwortlichen Führungskräfte, falls es sich um eine juristische Person handelt; Dokumente zum Nachweis seiner finanziellen Leistungsfähigkeit (Bilanzen und GuV für die letzten zwei Geschäftsjahre);
- 13.3. Angabe der Honorarsätze, ggf. eine Preisspanne, der Kosten pro Person und Tag, einschließlich aller Unkosten, ausgenommen Reise- und Unterbringungskosten außerhalb des Hauptausführungsortes; die Preise müssen in Ecu ohne Gebühren, Steuern und Abgaben angegeben werden, da die Europäische Kommission gemäß dem Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften von allen Gebühren, Steuern und Abgaben ausgenommen ist;
- 13.4. Angaben über die dem Bewerber zur Verfügung stehenden Mittel, als Nachweis, daß er das erforderliche qualifizierte Personal und die Infrastruktur für die Ausführung einer ihm übertragenen Aufgabe bereitstellen kann; alle entsprechende Unterlagen sind beizufügen;
- 13.5. Referenzen über ausgeführte Projekte im Bereich der vorgeschlagenen Themen; Nachweise über Studien, Dienstleistungsaufträge, Beratungen und andere bereits erbrachte Leistungen.
14. Eine Bewerbung kann sich nur auf ein Gebiet beziehen. Interessenten haben daher für jedes gewünschte Arbeitsgebiet eine Bewerbung abzugeben.
15. Die Bewerbungen müssen in einer der Amtssprachen der Europäischen Union abgefaßt sein.
16. Bewerbungen sind in verschlossenem Umschlag an folgende Adresse zu richten:
— Kommission der Europäischen Gemeinschaften, GD XXIII, Fr. R. Stern, rue de la Loi 200 (AN80 5/28), B-1049 Brüssel.
17. Der Umschlag ist mit dem Vermerk „Aufruf zur Interessenbekundung Nr. . . .“ zu versehen .
18. Nicht dokumentierte oder mit unvollständig ausgefülltem Formular versehene Teilnahmeanträge werden von der Kommission nicht berücksichtigt.
19. Die Kommission behält sich vor, bei und nach der Prüfung der Unterlagen vom Bewerber zusätzliche Informationen zu fordern.
20. Die Bewerber sind verpflichtet, jede Änderung ihrer Situation unverzüglich der Kommission mitzuteilen, um ihre Bewerbungsunterlagen stets auf dem neuesten Stand zu halten.

Ausschreibung über die Erbringung von Dienstleistungen im Rahmen eines Vertrags im Bereich „Umsetzung der Kontrollmechanismen zur Überwachung von CO₂- und anderen für den Treibhauseffekt verantwortlichen Gasemissionen in der Europäischen Gemeinschaft“

Offenes Verfahren

XI/B4/1099

(94/C 260/07)

1. **Öffentlicher Auftraggeber:** Europäische Kommission, Generaldirektion Umwelt, nukleare Sicherheit und Katastrophenschutz, vertreten durch den Generaldirektor der GD XI, rue de la Loi 200, B-1049 Brüssel.

2. **Beschreibung der zu erbringenden Dienstleistungen**

Im Rahmen der Umsetzung der Kontrollmechanismen zur Überwachung von CO₂- und anderen für den Treibhauseffekt verantwortlichen Gasemissionen in der Europäischen Gemeinschaft (Beschluß des Rates 93/389/EWG) beabsichtigt die Europäische Kommission, einen Vertrag über die Erbringung von

Dienstleistungen in folgenden Bereichen abzuschließen:

- Weiterentwicklung der von den Mitgliedstaaten vorgelegten Methodologie zur Bestimmung der Emissionsverläufe;
- Analyse der nationalen Programme und Bewertung des Stands ihrer Umsetzung anhand von meßbaren Auswirkungen auf Emissionen und qualitativer Bewertung der Fortschritte bei der Erreichung der gewünschten Grenzwerte;
- technische Beratung, Betreuung und Kontrolle der Wirksamkeit der synergetischen Maßnahmen auf nationaler und gemeinschaftlicher Ebene;

- technische Unterstützung bei der Erstellung von entsprechenden Berichten und Arbeitsdokumenten.
3. **Schlußtermin für die Einreichung der Angebote:** innerhalb von 52 Kalendertagen ab dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung.
4. **Laufzeit:** 12 Monate ab Vertragsunterzeichnung.
5. a) **Anschrift für die Anforderung der Aufforderung zur Angebotsabgabe:** Hr. J. J. Groenendaal, GD XI/Referat 3, BU5 3/178, rue de la Loi 200, B-1049 Brüssel, Telefax (02) 299 10 69.
- Die Anforderung muß mit folgendem Vermerk versehen sein: XI/B4/1099.
- b) **Schlußtermin für die Anforderung der Aufforderung zur Angebotsabgabe:** innerhalb von 37 Kalendertagen ab dem Datum der Absendung der Bekanntmachung.
6. **Einreichung der Angebote:**
- Anschrift: Europäische Kommission, z. H. Hrn. J. J. Groenendaal, GD XI/Referat 3, Finanzen und Verträge, BU5 03/170, rue de la Loi 200, B-1049 Brüssel.
7. **Rechtsform bei Bietergemeinschaften:** Angebote können einzeln oder gemeinsam eingereicht werden. Falls 2 oder mehr Bewerber ein gemeinsames Angebot abgeben, muß einer als Hauptauftragnehmer und verantwortlicher Vertreter bestimmt werden.
8. **Mindestanforderungen:**
- Bieter haben vorzulegen:
- Kopie einer Bescheinigung über die Eintragung im einzelstaatlichen Handels- oder Berufsregister oder einem gleichwertigen Register gemäß der geltenden einzelstaatlichen Gesetzgebung;
 - Bilanzen und GuV des Bieters, falls die Veröffentlichung der Bilanzen vom Gesellschaftsrecht des Landes, in dem der Bieter ansässig ist, vorgeschrieben ist;
 - Studiennachweise und berufliche Qualifikationen des Bieters und/oder seiner Führungskräfte und insbesondere jene der verantwortlichen Person(en).
9. **Bindefrist:** 6 Monate ab dem oben genannten Schlußdatum.
10. **Vergabekriterien:** die Kriterien für die Auswertung der Angebote werden mit der Aufforderung zur Angebotsabgabe versandt.
11. **Tag der Absendung der Bekanntmachung:** 8. 9. 1994.
12. **Tag des Eingangs der Bekanntmachung beim Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften:** 8. 9. 1994.

Herstellung von Informationsbulletins und Schriften

Offenes Verfahren

(94/C 260/08)

1. **Öffentlicher Auftraggeber:** Europäische Kommission, Generaldirektion Audiovisuelle Medien, Information, Kommunikation, Kultur, X/A/7, Information und Maßnahmen für die breite Öffentlichkeit, Fraueninformation, Büro 4/97, rue de Trèves 120, B-1049 Brüssel.
- Tel. (32-2) 299 94 16. Telefax (32-2) 299 92 83.
2. a) **Verfahrensart:** Offene Ausschreibung.
- b) **Form des Auftrags:** Vertrag.
3. a) **Erfüllungsort:** Brüssel.
- b) **Gegenstand des Auftrags:** Der Auftrag umfaßt:
- Herausgabe eines vierseitigen Informationsbulletins für Frauennetzwerke mit zehn Ausgaben pro Jahr. Dazu gehören insbesondere folgende Leistungen:
- Sammlung von Informationen, Zusammenstellung des Inhalts, Redaktion, Korrektur des Inhalts, Übersetzung in die neun Gemeinschaftssprachen (eventuell zwölf, falls die Beitrittskandidaten Mitglieder werden), Druck und Fertigstellung, Verwaltung der Kartei, Frankierung und Versand, allgemeine Koordination, Lagerung und Archivierung.
- Das Bulletin soll:
- den einzelnen Frauennetzwerken aktuelle und ausführliche Informationen über die Institutionen und Europa, insbesondere zu die Frauen betreffenden Themen, vermitteln.
- Herstellung von themenbezogenen Informationschriften (drei oder vier Mal pro Jahr) zu den speziell die Frauen betreffenden Gemeinschaftspolitiken oder zu den verschiedenen Aspekten der